



# हमर टोलक बाट My Street

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Sadaf Siddique

**Illustrator:** Habib Ali

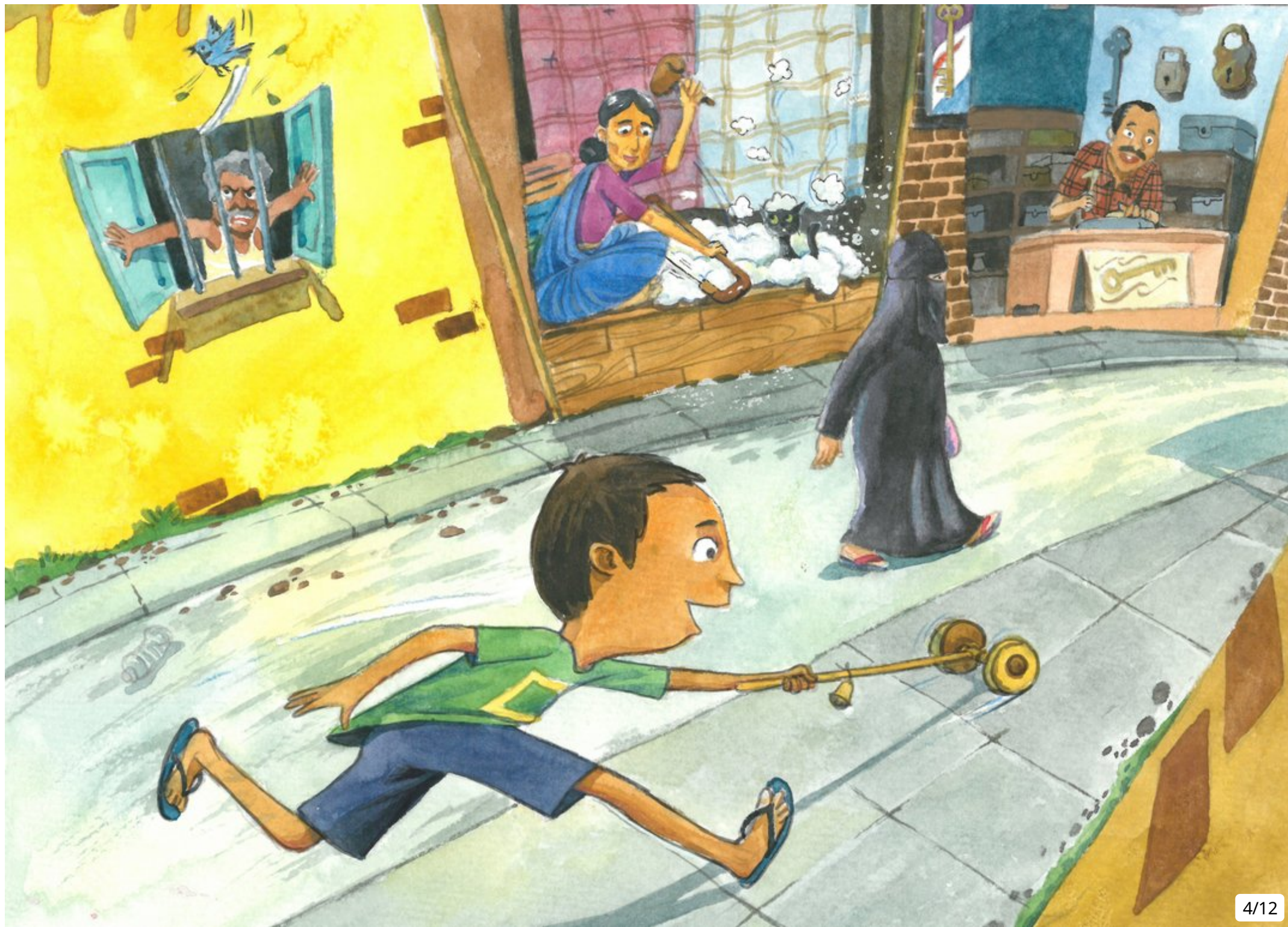
**Translator:** Gajendra Thakur

**Level 1**

Emergent Reader

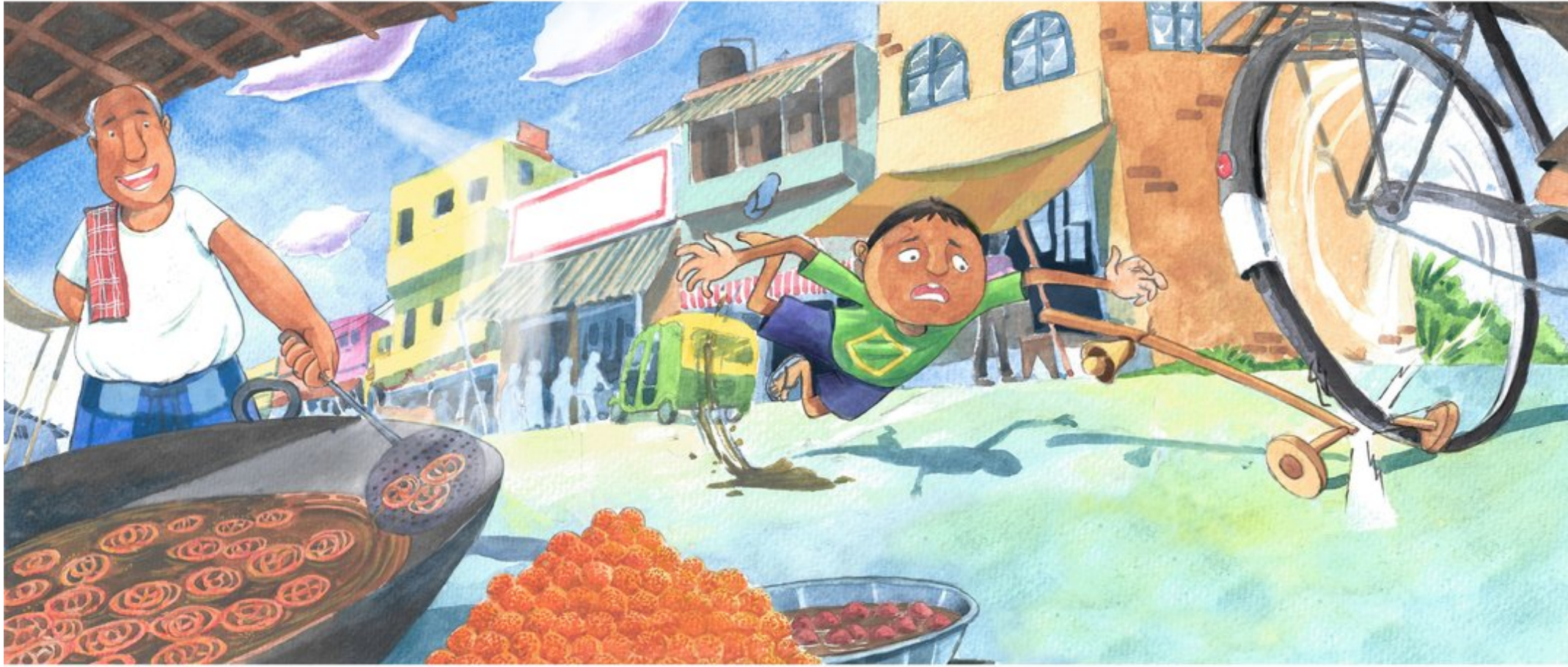






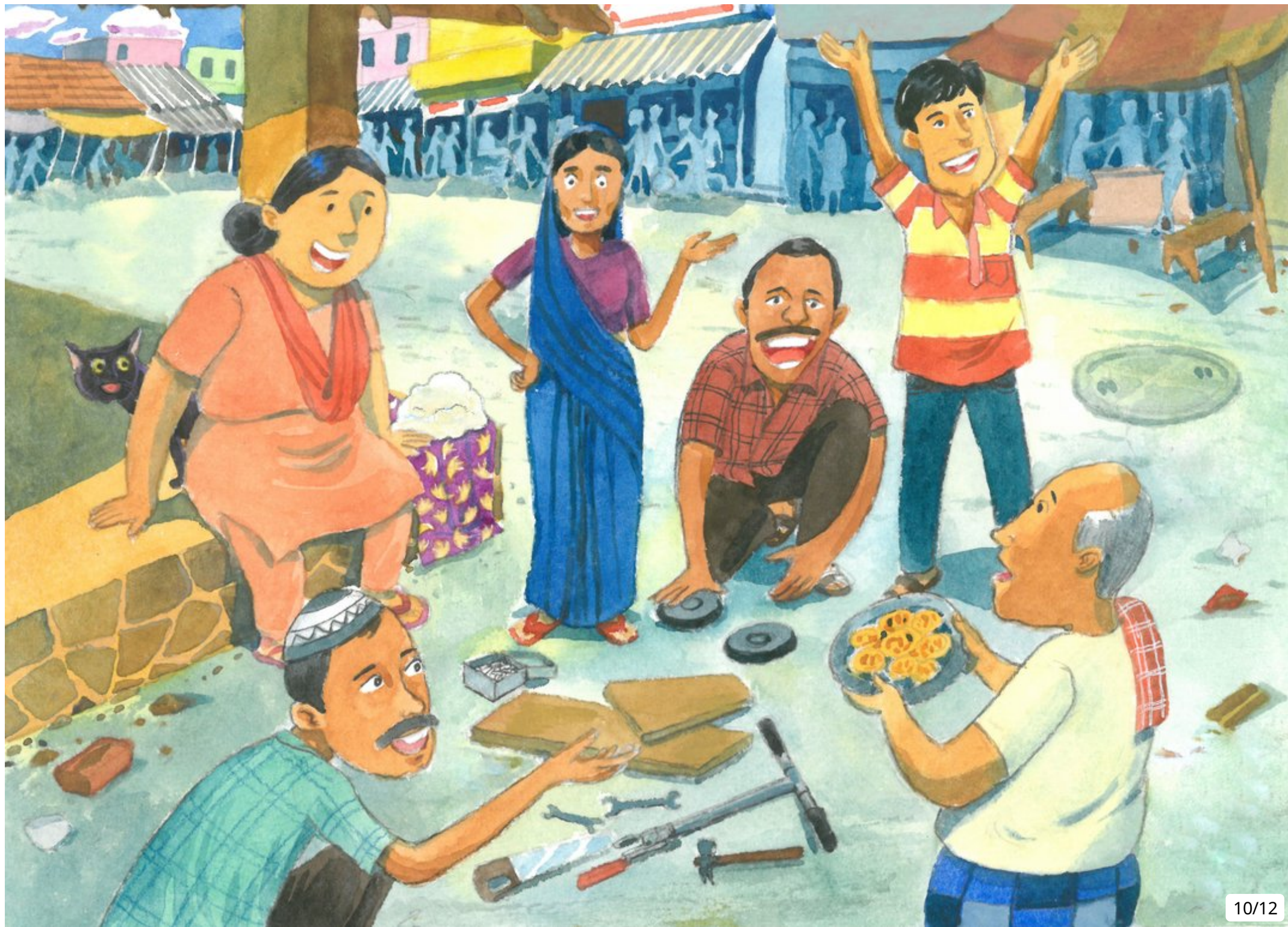
















### Story Attribution:

This story: हमर टोलक बाट My Street is translated by [Gajendra Thakur](#). The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My Street', by [Sadaf Siddique](#). © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [A child running through the street](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A child sitting and looking at a toy](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A child running through a market](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A child playing with a toy in front of shops](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A child running in front of a cycling shop](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A child running in front of a soda shop](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A child tripping and falling in front of a sweet shop](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A child looking sad with his broken toy](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Six people with six objects](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Six people fixing something](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [A child looking ecstatic](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A child flying off a cliff with his cat](#), by [Habib Ali](#) © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# हमर टोलक बाट My Street

(Maithili-English)

चिन्हल लोक, रंग-बिरंगक, आस-पड़ोसक एकटा दिन। समाजक आत्माकेँ देखबैत ई शब्द-विहीन कथा, लोक सभ एकरा बनबैत छथि विशिष्ट। Running past familiar faces, watching the street go by in a flash of colours — it's just another day in this neighbourhood. A wordless story about community spirit in a neighbourhood, and the people that make it special.

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!